

### LE SENTIER DU DANGER

représenté par la négligence des maux et des dérangements des organes féminins et de leurs fonctions, durant cette importante période, quand la jeune fille passe de l'adolescence à la maturité—est jonché de personnes dont la santé est ruinée. Si les remèdes appropriés avaient été employés, la majorité de ces personnes, aujourd'hui, seraient en santé et heureuses—contentes de la vie.

### LE REGULATEUR DE SANTE DE LA FEMME

du Dr J. LARIVIERE

offre un moyen sûr, par lequel ce sentier—plein de périls et de pièges comme il l'est—peut être évité. C'est un remède composé d'herbes pures, fabriqué pour ne jamais manquer d'aider à la Nature à guérir les maladies provenant d'une mauvaise diète, d'un manque d'exercice, d'un manque de sommeil, de négligence aux lois générales sur la santé ou autres causes semblables. Il agit comme un stimulant doux, et peut être employé sans hésitation pour chaque usage auquel il est destiné. Le mauvais fonctionnement des organes particuliers de la femme, l'état d'épuisement général, la perte de l'appétit, le manque de vitalité, les maux de tête, etc., soit chez les jeunes filles ou chez la femme, sont rapidement guéris à cause de ses qualités curatives. On peut se procurer cette excellente préparation chez n'importe quel bon pharmacien ou directement de

GEO. MORTIMER & CO., Inc., Propriétaires  
212 Milk Street, Boston, Mass.



### Votre état bilieux

Votre lourdeur, vos maux de tête, votre état févreux, votre constipation et votre manque d'énergie, ont pour cause la presse de votre foie.

**HAWKER'S LITTLE LIVER PILLS**  
(Les petites pilules de Hawker pour le foie) tendent à faire disparaître tous ces symptômes en activant votre foie, en vous débarrassant de la constipation et en ramenant votre économie à son état normal.  
Des milliers de personnes ont pris de ces Pilules pour le Foie dans lesquelles on peut avoir confiance. Elles consistent en un bon vieux remède qui a fait ses preuves. Procurez-vous-en une boîte à la pharmacie la plus rapprochée de chez vous. Prix 50c.  
THE CANADIAN DRUG CO. LIMITED  
ST. JOHN, N. B.

### Tenders

Scaled Tenders adressed to the undersigned and marked on the envelope "Tender for foundation will be received till noon of the 30th day of August Inst. for the erection of the foundation of a new School house in District No 1 in the Parish of Madawaska. Plans and Specifications may be seen at the office of the Secretary every day from 10 O'clock to 6 O'clock P. M.

Each tender to be accompanied by a check for 10 % of the amount of contract.  
The lowest or any Tender not necessarily accepted  
Léon R. Bélanger  
Secretary Board of School Trustees,  
Aug. 4th. 1921 Edmundston, N. B.

Cultivateurs lisez  
"Le Madawaska"

### Propriete a vendre

M. L. P. Fournier, tailleur, pour cause de santé, désire abandonner son commerce. Il offre sa propriété Rue Canada, même bloc que la Pharmacie Edmundston, à vendre. Grand magasin, sous bassement extra fini, et résidence privé au deuxième.  
Pour plus de renseignement s'adresser à  
M. L. P. FOURNIER, tailleur, Edmundston, N. B.

### CHEMIN DE FER TEMISCOUATA

HORAIRE à partir du 2 Mai 1921  
Express :  
Dép. Riv. du Loup, Qué. 7.15 a. m.  
Arr. Edmundston, Jc. 11.00 a. m.  
Mixte :  
Dép. Edmundston, Jc. 12.20 p. m.  
Arr. Connors N. B. 2.10 p. m.  
Mixte :  
Dép. Connors N. B. 7.30 a. m.  
Arr. Edmundston Jct. N. B. 9.20 a. m.  
Express :  
Dép. Edmundston, N. B. 12.00 p. m.  
Arr. Riv. du Loup 3.55 p. m.  
Heure du méridien de l'est.  
Service quotidien exceptés les dimanches.  
Correspondance à Edmundston Jct avec le Pacifique Canadien et à Rivière du Loup avec tous les trains express des Chemins de Fer Nationaux.  
Pour plus amples informations, prospectus, etc., s'adresser à  
A. NADEAU, Agent général du Fret et des Voyageurs.

A VENDRE  
Engin à gasoline Fairbanks, 15 forces de chevaux, à vendre à bon marché pour un prompt acheteur.  
S'adresser à  
Jules Beaulieu, Edmundston, N. B.

### ELECTRICIENS

Agents pour  
Doods & Struthers  
Protection contre  
le tonnerre.  
Agents pour  
Pike Motor Co.  
et  
Dominion Light Co.  
Système électrique  
pour fermes.  
**Marmen & Larlee**  
CONTRACTEURS-ELECTRICIENS  
Nous avons en main un assortiment complet de matériel de construction électrique, à des prix défiant toute compétition.  
Ouvrage tout à fait garantie  
Informations et estimées gratis.  
Agents pour la célèbre lampe Edison.  
P. O. BOX 23 TELEPHONE 120-11

### Bois de Construction

A Pelletiers Mill, une maison, magasin, hangar, glacière et une étable. L'eau est dans la maison. Le tout à très bas prix.  
Je désire annoncer au public que je suis en position de fournir du bois de construction, de toute dimension en fait de planches, madriers, "studings", etc. Pour renseignements s'adresser à  
GEORGE AUBUT,  
Edmundston, N. B.



**S. LAPORTE PHOTOGRAPHE**  
Seul agent pour le Madawaska de la  
CANADIAN KODAK Co.  
Kodak Autographic qui donne l'histoire de toutes vos poses  
Poudre à développer. Pellicules ou Films  
Albums. Boîte à développer. Assortiment complet pour les Amateurs  
Liste de prix envoyé franco sur demande, aussi que Catalogue  
**AGRANDISSEMET**  
Portraits au Crayon, Couleurs, Sépia  
**SALON DE MUSIQUE**  
J'ai aussi un département de musique où vous pouvez vous procurer tous les instruments musicaux

**DENTACOR**  
DE  
*Nylal*  
PÂTE DENTIFRICE  
BLANCHIT - NETTOIE  
CONSERVE  
SOULAGE LA PYORRHEE  
EMIGEZ LA DES  
*Nylal*  
Drug Stores  
STEVENS BROS.  
Edmundston, N. B.

**A-M System**  
**GARANTIE ABSOLUE**  
La garantie des "Chaussures d'Autos" Ames Holden est valable pour toute la durée; elle protège contre tout défaut du matériel ou de la main-d'oeuvre, qui viendrait à paraître.  
La garantie des "Chaussures d'Autos" Ames Holden ne tient compte ni du temps, ni de la distance parcourue. Elle sert de base inébranlable à toutes les réclamations, sans ennui, sans dispute et sans paparasse.  
**"CHAUSSURES D'AUTOS" AMES HOLDEN**  
Pneus en cordes ou tissés, toutes grandeurs régulières.  
En vente chez  
Tubes Gris ("Grey Sox") Tubes Rouges ("Red Sox")  
P. FOURNIER, EDMUNDSTON, RUE CANADA, TELEPHONE 95-11  
D. MARTIN EDMUNDSTON, RUE VICTORIA, TELEPHONE 8

### Ce qui est trop long ET CE QUI EST TROP COURT

Ce qui est trop long c'est votre langue; ce qui est trop court c'est votre charité.  
Ce qui est trop long ce sont vos gentilles pour les étrangers; ce qui est trop court c'est votre amabilité pour ceux de la maison.  
Ce qui est trop long c'est la note de vos fournisseurs; ce qui est trop court c'est le chiffre de vos économies.  
Ce qui est trop long ce sont les fréquentations de vos jeunes gens et de vos jeunes filles; ce qui est trop court, c'est votre surveillance à vous, parents.  
Ce qui est trop long c'est votre examen au miroir; ce qui est trop court c'est votre examen de conscience.

Ce qui est trop long c'est votre curiosité pour les potins de la rue; ce qui est trop court c'est votre attention au sermon.  
Ce qui est trop long c'est la Kyrie de vos dévotions; ce qui est trop court c'est votre dévotion.  
Ce qui est trop long ce sont vos veillées d'amusements; ce qui est trop court ce sont vos visites à l'Eglise.  
Ce qui est trop long c'est la polissonnerie des danseurs et la naïveté des danseuses; ce qui est trop court c'est leur décence à tous.  
Ce qui est trop long c'est votre cou décollé; ce qui est trop court c'est la cervelle qu'il porte.  
Ce qui est trop long ce sont les francheuses de votre toilette; ce qui est trop court c'est le "butin" pour votre buste dépoitriné, vos bras nus et vos jambes à peine gaudées.  
Ce qui est trop long ce sont vos talons; ce qui est trop court c'est votre jupe.  
Ce qui est trop long c'est la bêtise de la mode; ce qui est trop court c'est le bon sens humain et féminin.

Ce qui est trop long c'est la présente litanie de travers; ce qui est trop court c'est votre "mea culpa".  
Ce qui est trop long c'est l'enfer ou même le purgatoire; ce qui est trop court c'est le chemin qui y descend.  
En conséquence, méditez sur le trop long et le trop court, et ne vous contentez pas de trop longues récriminations contre les autres, et de trop courtes résolutions pour vous-mêmes.  
(Bulletin Par. de Limoillon)  
Le Madawaska est le seul journal qui soit resté à \$1.00 depuis la guerre; malgré cela, nous avons beaucoup d'arriérages pour abonnements. Veuillez donc ne pas mettre de côté l'état de compte qui vous est envoyée. Le meilleur moyen de rendre notre journal plus intéressant.  
Abonnez-vous au "MADAWASKA".

En plus les Pianos et Gramophones Gerhard Heintzman ainsi que les fameuses machines Victor, avec assortiment complet de records nouveaux tous les mois.  
Musique en feuilles, chants populaires anglais et français.  
Abonnement au journal de musique l'Etude et La Revue Canadienne.  
Votre commande par la maille sera l'objet de notre meilleure attention.  
**S. LAPORTE, Photographe, EDMUNDSTON, N. B.**

**His Master's Voice**  
Musique en feuilles, chants populaires anglais et français.  
Abonnement au journal de musique l'Etude et La Revue Canadienne.  
Votre commande par la maille sera l'objet de notre meilleure attention.  
**S. LAPORTE, Photographe, EDMUNDSTON, N. B.**

**L'Union Mutuelle de Portland**  
Assurance de VINGT ans  
Compagnie très populaire  
A. P. LABBE  
GERANT  
ST-LEONARD, N. B.

**Attention aux Fumeurs et Marchands de Tabac!**  
Pour avoir du bon tabac canadien garanti naturel, en feuilles ou hachés, torquettes etc., adressez-vous à  
LA CIE DE TABAC MONT-CALM  
Négociants en gros et détail  
JOLLETTE QUE.  
Nous vendons au plus bas prix du marché, et aurons quand même la meilleure qualité. Demandez-nous notre liste de prix. Toute commande par maille recevra notre meilleure attention, qu'elle qu'en soit la quantité. Ne retardez pas, écrivez dès maintenant.  
Espérant vous lire par le retour du courrier.  
Nous sommes, Vos dévoués,  
LA CIE DE TABAC MONT-CALM

ly up to specification, manufactured and delivered by actual settlers from their own land.  
W. H. Grant,  
General Tie Agent  
Canadian National Railways,  
July 29th, 1921. Toronto, Ont.

CART...  
Dr. OL...  
à l'ancien...  
chez M...  
EDMUNDSTON...  
FRED L...  
Ch...  
Gradué de...  
Bureau vo...  
EDMUNDSTON...  
Casier ost...  
MAX...  
AVOC...  
EDMUNDSTON...  
Casier Post...  
A M. S...  
M...  
EDMUNDSTON...  
ALFRE...  
Mont...  
AL...  
AVOC...  
Bureau: C...  
autres fois...  
EDMUNDSTON...  
ASSUR...  
TY...  
SUN LIFE...  
La plus...  
rance sur l...  
ception...  
TRAVILL...  
La plus...  
rance contr...  
du monde...  
HARTFOR...  
Cette com...  
le feu a tri...  
des meilleu...  
T...  
REMINCT...  
Je suis ag...  
dawska, p...  
qui sont r...  
Vendues à...  
Venez m...  
lais de Just...  
de 2 à 4...  
téléphonez...  
me ferai an...  
vous donne...  
res.  
J.-B...  
Magist...  
Ed...  
The...  
FIRE...  
atte...  
planning...  
docs whe...  
and inter...  
Your l...  
Fire Ins...  
of the H...  
tion Eng...  
Get th...  
—becaus...  
this agen...  
J. B...  
Edmu...  
Auton...  
Une au...  
lin, six c...  
dre. Over...  
A celui q...  
une bonn...  
occasion...  
ditions fa...  
S'adr...  
44 3-P